

GNWT KIUYUAQ NWT OFFICIAL UQAUSIQ QULIARAA

NUTAAQ SIVUNMUKTUAQ

Uqausiit Tuyuutigaa Minisitaq, Education, Culture, Employment

Uqausit nakuuniqsat ingmiguaqtuklu allayuaq iqatigiya itdjusiglu inuuppariktuat pimagaalu katimarut unipkaa Northwest Territorieslu, allayuaq. Suuqaiqlu ikayugaa uqausiq savagaa nutaaq isumaliuqtuaq, taipsaagaalu, anngiiyagaa atausitchiaq allayuat iqatigiya.

Government of the Northwest Territories (GNWTmi) paqitchiyuat angiyuak savakmi qisuaqiyaalu, sanayuat "*One Land, Many Voices, (nuna kisiani, inugiaktut nipiquq)*" *The Final Report of the Special Committee on the Review of the Official Languages Act (taimaagaa quliaraa nakuuniqsat katittuat qiniraa official uqausit pitquyaq)*. Una nakuruallaktuat quiliaraa savaktulu malrukun ukiuruq sanayuak, pitquyaq Legislative Assembly March 3, 2003mi. Una quiliaraa, Special Committeemun, isumaliuqtuat ungavausiitlu *Official Languages Actmun*, qanuqlu Act savaktii, ila GNWTlu, Legislative Assemblylu, Language Commissionerlu, ikayuqtulu, qaitkaalu, ilitaqlu, official uqausit Northwest Territories.

Uvanga Minisitaq, Education, Culture, Employment, savakmi, isumaqtuani kiluvakun quiliaraa Special Committeemun Minisitaqmlu pigigaa Official Languages. Ila Cabinet savaqatigiyaalu, uvanga marlagusuktuaq Special Committee, quyanuqtuutlu qisuaqiya qutchiksiaqtuaqpisii Reportmi. Government Northwest Territories, kangiqsiyaa nakuruallaktuaq Special Committee Report, nakaurigaa uqausit inuitmi nanraqtuaq qaitaalu allayuaq katimavikmi. GNWTlu isumayuaq satqumiyuut Special Committee unniqtugaa sanayaalu paqitchiyuaq quiliaraa taimaaga nakuniqsatmun isukkaqtuat sivikittuqmunlu.

Uvanga quviasuktunga ukuat makpiraat Response of the Government of the Northwest Territories to the Report of the Special Committee. Uvagus angiqtuag una quiliaraa angiyuqlu, qiniraalu, isumayuaq kiuyuaq Special Committeemun paqitaami.

Una Special Committeelu uqaqtuat, ungavausiigik Committee isumaliuqtuat nikasuktuat atausimiiq ubluqmi. Mikiyuqmik isualu, igliqtuaq tadjvangami isumaliuqtuat tatgisiunlu, taimaagalulu.

Asulu, igliqtuaq isuma inungayuaqnaqi ungavausiglu *Official Languages Actmun*. Ungavausiigik sukasaqtuaq, nalunaittuk Response. Una savaktuat nikagiyaalu atausiaqtuaqmi, una Response takuyaalu isumaliuqtuat igliqtuaq savaknaktuat akimiaq Legislative Assemblymun.

Minisitaq pigigaa, uvanga isumaliuqtuat akimiaq Legislative Assemblymun, tuglia Minisitaq pigagaa Official Languages, tadjvaniaktuak nipiit inuit NWTmun tusaayaq, nalliatmun uqausiq pisuktuaq uqaqtuaqami nutaraq, ilalu taimaunga.

Isumaliuqtuat Special Committee
Tutqaanaittuqlu, sanayuaqlu, official languages malirutaksaq

- A1 *Nutaaq takunaqtuq OLAmun tamaungaalaan maqaigaalu ungavausiit ila, iluaqruraa uqallaun kipuktisiyaa uliqtuaqlu.*
- A2 *Dene uqausiit atugaalu OLA North Slavey, South Slavey, Dogrib, Chipewyan, isumaliurutiyaalu, kiuyuqlu, uqasit inunniarvikmi.*
- A3 *North Slavey, South Slavey (asulu, Dene uqallaun) Inuvialuktun, Inuinnaqtun, aglagaalu allauyuaq uqasit Section 4 OLA, maqainaktuq mumiktisiy section, angiqtuag tiguyaalua uqausiq inuuniarvikmi.*
- A4 *Michiflu qiniqtuaqlu akisutilaaraa pisuktuaq nikaittuq iluaqtuaq tiqyaa una uqausiq.*
- A5 *Nutaaq ilurriyaalu nakuruallaktuaq ila uqausik inuuniarvikmi pimagaa sanayuaqlu piliun uqausiklu angiqtuag avakuyaa pigigaalu uqausiq nakuruallaktuaqlu.*
- A6 *Section 14 OLAmi isuittuqlu, tadjvaguug sukunlu atautchikun malirutaksaqlu. Malirutaksaq isumaliuqtuaq kivgaqtuat qarritiyaa atdjigiiktuk savakmi sarraitdjunlu aamaittuq, munaksiyilu kivgaqtuaqlu. Allagiik kivgaqtuaqlu tadjvaguug sukun malirutaksaqmi tamaita.*
- A7 *Ikayuqtilu, piksagaa tutqiksagaa OLAmun aglagaa pitqyaaq, taquatlu angiqtuag kivgaqtuaq qaitaalu allauyuaq ikayuqtisi.*
- A8 *OLAlu tiguyaalu Minisitaq pigagaa, ataniqmun taimaaga Act, piliun qaitaa ukiuqlu official uqausiq quliarra Legislative Assemblymun.*
- A9 *Aboriginal Languages Boardlu malirutaksaq OLAmun isumaliurutiya Minisitaq pigigaa sivunniarutitlu kamasuktuq, atautchikun, pisuktuaq aittugaalu. Una Board, qaitaa pitqyaaqlu pigigaa kasuqtitlu uqausiq inuuniarvikmilu, GNWTmun. Uqasitt ilaa Board paqitnaiktusi malirutaksaqtusi.*
- A 10 *Aboriginal Languages Board members atautchikun uquasikmun Minisitaq illa Legislative Assembly.*

GNWT KIUYUAQ NWT OFFICIAL UQAUSIQ QULIARAA

- A11 *Atautchikunlu Aboriginal Languages Board, malirutaksaqtusi Language Commissionermun, asiin mikiktiyaa ungavausigaa kingulliq Section 20 (1)lu asulu Section 20(3)lu OLAmun. Commissioner Angalatchiyum aataa aittugaa Minisitaqmun pigigaa asullu Aboriginal Languages Boardm. Commissioner uingaiqtuaq isuqtuqlu OLAmun.*
- A12 *Section 19(2)lu, 19(3)lu, OLAmun timaknaktuat asullu ungavausigaa sanayaa Office Language Commissionermun timaklutku Public Service. Legislative Assembly savaqatigiyyaa qinigaa Office Language Commissionermun nalunaiqtulu savamik ikayuqtilu asi ilanaaq.*
- A13 *Inungaiyagaa ilayaa OLAmun Language Commissioner akunrani Commissioner savakniatuk.*
- A14 *Inungaiyagaa ilayaa OLAmun Legislative Assembly ukaklusi Commissioner Annual Report nauki 180 tatqiqsiutini, aglanmi makpiaq.*
- A15 *OLActmun inungaiyagaanaktuak ilitarilangayaa savaksanni uqausiq pitquyaomi Inuitlu sumusila makpiat atdjigiiktut.*
- A16 *OLAmun [Section 29 (1)] ilurrialaktuq mikillalukmik dalimatmun, 2008mi makpiat (2006 Census Canada uqausiq data), taquat, taimagaalu, OLAmun asulu official uqausiq.*

GNWT Kiuyuaq

Qangma *NWT Official Languages Actmun* paluktainaqtuaq Northwest Territories uqausiq nunami. Uqausiq atdjigiituk Northwest Territories.

Official Languages Act uqausiq inuuniarvikmi ukaksaaktuut malirutaksaqtut. Kisaini tan'nguyainaklusi, Inuvialuktunlu, Savaktisiyuut, ikayuqsaktuut tamaini Inuitlukaa.

GNWTlu pitquyaqmunlu isumaliuqtuat. Una Bill malirutaksaq napsuiyagaa ukiaksaqmi 2003lu, Legislative Assemblymi illuanni.

GNWT KIUYUAQ NWT OFFICIAL UQAUSIQ QULIARAA

Isumaliuqtuat Special Committee una malirutaksaqtut ilisimaruq kangiqsiyuaq Minisitaq Responsible Official Language Actmun angalitchiyinuun Minisitaq Official Languages Act.

Asuluqaa malirutaksaqluniin una Bill malirutaksaq sanayuaqlu *Aboriginal Languages Review Boardmun*, inugiaktutlu Inuvialuitlu ukaktulusi, savaklusi NWT Aboriginal uqausiq. Sanayuaqlusi *Aboriginal Languages Review Boarmun* iqayukniaktuak uqausitmun taimaungamin. Ukuasiit sanayukmin inugiaktutlu ikayugtuaglusi makpiat Board ukusiknaktuak Minisitaq uqausiq ikayugtuaqlu uqausiq.

Asulu, *Official Languages Boardmi* pitquyuqmun Minisitam savaktisiit *Official Languages Actmun*. Boardmi sanayuaqnut Inuit uqausiit, French, Taniklu.

Una malgok Board uvapkunmi uqausiq Northwest Territoriesmi itqaumasuq allauyuaq.

GNWTmun angiqtuq uqausiq NWTmi aglagaamun *Official Languages Act* sanayuaqlu Special Committee. Ikayugnaiktuq official uqausiq Northwest Territories sanayuaqlu qulit atauchinik asulu tallimat pingasunik.

GNWTmun angiqtuq savayagli Language Commissioner nalunaituaqlu uqausiqmik. Government paluktainaqlu uqausiq angiqtuqmi *Aboriginal Languages Revitalization Boardmun*, asulu Language Commissioner pimayaa misigiyaa *Official Languages Actmun* uqallautiyaanik. Pitquyaqlu asulu sivunmuktuaq ukiaksagmi 2003 iksivayuaqlu Session ungavausiglugu Section 20(1), 20(3)lu *Official Languages Actmi* paluktaimatuak Minisitum nakarnaituqlu *Official Languages Actmun*.

Ungavausignaiktut Sections, 19(2), 19 (3)lu *Official Languages Actmun*, qaitaaniaktuat Language Commissioner inaulyaqmun savakmi kiani iqayuqtisiyi, asulu nalunaituaq Commissioner savakmi. Ilurriyaamik ungavausigaa *Official Languages Actmun* qaitaamun Legislative Assemblylu sulii Government savaktaani.

Official Languages Actmi ilurriyaa pitquyaqlu asulu dalimatlu ukiuqmi, December 31, 2007mi.

GNWTmi ilitarilangayaa uquasiksaktuk Aboriginal inuuniarviktun asulu makpiraat ikayuqtuaq Aboriginal uqausiqlu, ilisaktulu. Ublukmi, GNWTmun uqqaqnaktuq uqausiq savakti Aboriginal inuuniarvikmi.

GNWTmi savaknaiktuq paqitaami ikayuqtiisi pitqiiyaqmun.

GNWT KIUYUAAQ NWT OFFICIAL UQAUSIQ QULIARAA

GNWTmi angiqtuat Michif, qiniqtaklu iluqtuq uqausiqmi Taningnaqlu, ilitarinqtuat Northwest Territories, GNWT kivgaqtuami (asulu, Iisaktulu akisutilaaraa taningnaqlu surraitdjunlu nakuruallaktun).

GNWTmi ungavausignaika ublumi pitquyaas asulu sivumuklaqniaktuaq Aboriginal uqausiq nanilu, nakuruallaklu makpiakmun.

Uvagut Savaknaiktuut

A1 Governmentlu savakniaktuat *Official Languages Act*mun ukiaksagmi 2003 Legislative Assemblymi maqaiglu, ungavausigaa makpiat nalaun'ngayuqlu uqausiq asulu kipuktisiyaalu, uliqtuaqlu.

A2 Piksagaa isumaliurutiya uqausiq innuniarvikmi annigaa Dene uqausiit North Slavey, South Slavey, Dogrib, Chipewyan asulu OLAmi uqalluatiya inuuniarvik Minisitam uqallautiya nutaam ataniqmun sivulliqmi 2004mi, taimani Act ukiaksagmi 2004.

A3 Allauyuat uqausiit North Slavey, South Slavey, Inuvialuktun, asulu Innuinanktun, Section 4 OLA maqaigaa mumiktisiyiit ila 2003mi ukiaksagmi session Legislative Assemblymi.

A4 ECElu paqitaila Michif uqausiq asulu Aboriginal uqausiq manik. Takuyaaniit Mitchif uqaqtuaq kisitchiun NWTmi malirutaksaqmi uqausiq.

A5 GNWTLu angiqtuat Preamble OLAmi isumaliuqtuaq ilitarilangayaa saqiyuaq uqausiq inuuniarvikmun piliun uqausiq. Immana paqitaa arvakusiusiqtuat piliun.

GNWT KIUYUAQ NWT OFFICIAL UQAUSIQ QULIARAA

Ungavausigaa preamblemun isumaliuqtuaq sanayuaklu ungavausiit OLA nutaaqmik governmentlu ukiaksaqmun 2003 session Legislative Assembly.

A6 Governmentlu isaktuaq paqitaa akitutigi makpiat. GNWTlu paqitaa nalunaittuaq atautchikunlu pitquyaq. Savaktut quliaraa Legislative Assembly ilaatni qulit malrukmi kinguvatigun.

A7 Governmentlu uqaqnaqtuaq isuani sivullirmikmi malirutaksaq kinguvatigun.
Sanayuaklu makpiat akitutlu uqausiq isumaliaqtuaq savakmi government sivunniuqtuaq.

A8 Isumaliuqtat ungavausigaalu OLAmun ila nutaaqlu government ukiaksaq 2003mi Legislative Assemblymi. Minisitaq isumaliuqtatlu allangayuq savakit makpiat Official Languages sivunmuktuaq Legislative Assemblymun isaktuaq 2004-2005 ukiumi.

A9 Atdjigiiktut Special Committee isumaliuqtuat government sanayuak legislationmi *Aboriginal Languages Revitalization Boardlu* atautchikun sanayuak legislation *Official Languages Board*.

Aboriginal Language Revitalization Board, atautchikunlu tamaita official Aboriginal uqausiq inuuniarvik, makpiat savaqti Minisitaqlu isumaliurutiyaa iluqatik governmentlu inuuniarvik savaklu qisuaqiyaa pimagaalu, ilisimaruqlu aniruqtuaq Aboriginal uqausiq. *Official Languages Boardmun*, sanaruqlu nautchiuqtitaa iluqatinglu official uqausiq inuuniarvik NWTmi, qaitaalu Minisitaq isumaliurutiyaa ikayuraalu savaklumi OLAmun asulu qunmuktuaq savakmi qagvagaa GNWTmun. Atausillaat Boardlu isumaliuqtuat Minisitaq savaktanni. Asulu angalatchiyiit inuuyuat Commissioner Advisory Boardmi, makpiat Language Commissionermun savayituk legislation, makpiat taimaqtuk. Nutaaq savakmi, qaitalu aularuqlu *Aboriginal Languages Revitalization Boardmun*. Savakti Language Commissioner, ila nautchiqlu quliaraa Legislative Assemblymun.

A10 Atautchikunlu ungavausigaa OLAmun, una nutaaq government ukiaksaq 2003mi, pisuktuaq savaktiit members Official Languages Boardlu, *Aboriginal Language Revitalization Boardlu* tadjvangatchiq Executive Councilmi isumaliuqtuat Minisitaq. Makpiat ataniqmun allauyuaq uqausiq inuuniarvikmun Minisitalu ukaqniaktuaq Members Legislative Assemblymun sivuani isumaliuqtuat savakiit.

A11 GNWTmi nakuruallaktuaq isumaliuqtuat ila taimaliuqtuaq nutaaq Malirutaksaq ukiaksaq 2003mi Legislative Assemblymun. Sakun pisuktuaq ilurviyaa sections OLAmun kisiani Aboriginal uqausiq makpiat, igliqtuaq asulu ungavausigaa *Aboriginal Languages Revitalization Boardmun* isaktuaq July 1, 2004mi.

GNWT KIUYUAQ NWT OFFICIAL UQAUSIQ QULIARAA

- A12 Governmentlu nutaaq lu malirutaksaq ungavausigiikna OLA mun ukiaksaq 2003 sanayuak Official Language Commissioner qaqirusunngituqlu service.
- A13 Governmentlu savakniaktuat ungavausigaa OLA mun ukiaksaq 2003 session taquat Language Commissionermun sivikitchuqmi.
- A14 Governmentlu savakniaktuat ungavausigaa OLA mun ukiaksaq 2003 sessionmi taquat uqaqnaktuq ukiupaklu makpiat Official Language Commissionermun ilaani tallimakipiaq sitamakipiaq ubluqmi makpiat pitquyaq.
- A15 Governmentlu nutaaq savakniaktuat ungavausigaalu OLA ukiaksaq 2003 sessionmi ila taquat / ilitarilangayaa katitait uqausiq pitquyaq Aboriginal inuitlikka iluani nunami.
- A16 Governmentlu nutaaq savakniaktuat ungavausigaalu OLA ukiaksaq 2003 sessionmi ila taquat mikliyuaqlu sukuiqtuaq taimannga tallimatmun isaktuq 2008mi.

**Isumaliuqtuat Special Committeemun
Nakuruallaktuaq makiraat uqausiq paluktainaqlu, savagaanilu.**

B1 *Minisitaq savaksaani isumayuaq isumaliuqtuaq mikiyuqmik (OLS) ungavausigliu ublumi pisuktuaqlu.*

OLS aittuknaiktuaq angmaqtuaq Official Language uqausiq nalunaittuaq savaksani GNWTmi. OLS savaknaiktuaq Minisitaqmun savakluguu ataniqmun.

- *savaklu Frenchlu, Aboriginal uqausiq inuuniarvik*
- *sannaigaalu, nautchiuqaalu, qiniraalu Official Language Implementlu sivunniurutitlu, savaktuaqlu*
- *savalu Bureau Statistics*
- *uqaqtuaqlu, paluktainaqlu Canada-NWT Cooperation Agreement*
- *paluktainaq qaitaa angiqtuaqlu official uqausiq inuuniarvikmi*
- *imanna savaktuami ikayuqtuaq Aboriginal Language Boardmun*
- *imanna savaktuamilu, ataniqlu, ikayuqtuaq isumaliuqtuaq atausiqmik-igaliksaq kivgaqtuakmi inimii*
- *ikayuqtuaqlu nauyuaqlu Official uqausiq malirutakaqlu intergovernmentlu uqausiq.*

B2 *Minisitaq savaksani isumaliuqtuaq GNWTmun tamaissi Official Language Implementationlu sivunniurutit, sukuiqtuaqlu, nayummigaa atautchikun, sungiqutituaq Treasury Boardmun (2001) makpiat, savaktuaqlu anitaamunlu isuanilu - makpiat uqausiq.*

B3 *Minisitaq savaksani isumaliuqtuaq uqausiq innuniarvikmi uqallautiyaa Canada-NWT Cooperation Agreement sivunniurutitlu, sukuiqtuaqlu.*

B4 *Bureau Statisticsmun savagaa katitait qiniqtuaqlu kisitchiyuaq Canadamun, ungavausigaa Labour Force Survey, ublumi sociolinguistic ilisarvikmilu, tugvagaalu uqausiq makpiatmun tallimat ukiuqmun, isaktuaqlu 2003mi, ipiragaalu 2001 kisitchiyuaq Canadamun uqausiq makpiatmun.*

GNWT KIUYUAAQ NWT OFFICIAL UQAUSIQ QULIARAA

GNWT Kiuyuaq

Ilaligaalu takuyaa inuusiqlun Aboriginal uqausiq NWTmi, saliuukkaaqtuat legislationmi, *Aboriginal Languages Revitalization Boardlu*, *Official Language Boardlu*, nalunaittuqlun tutqiktuqlu Official Language Commissionermun ukuat taamnalun atautchikun, ikayuqtuaq savik ataniqlun taipsaagaalun nakarnaituq iqiyagiyaalun, kiuyaa government sivulliqmi.

Asulu ilitarilaugayaat pisuktuuaq OL Section ubluk savaktuaq Language Service Section, Department of Education, Culture and Employment (ECE). Language Service savaktuaq. GNWT taimaaga OLA makpiat; Canada-NWT Cooperation Agreement, French, Aboriginal uqausiq NWTmi; quliaraalun aturaa, igliqtuaqlun, maniq; asulu uqaqtualusi uqausiq Inuuniarvikmi.

Savaktuaqmi akiqtainaqlun nayummigaa atautchikun Official Language Section, ilayaa ikayugaat ila *Aboriginal Language Revitalization Boardmu*, Official Language Board.

GNWTlu isumayuaq sanayuaq Official Language Section, arritiyaalun piksaqsuqtuaq akitutigivalun, nakuuyuuq, quliaraa tutqigu Legislative Assemblymun.

GNWTlu angiqtuuaq Official Language taimagaa sivunniurutitlu, savaksanilun, nayummigaa atautchikun nakuruallaktuaq isumaliuqtuaq kivgaqaalun taimaaga. Savakmi sanayuaq taimagaa sivunniurutit isaktuaq GNWT savaktiitlu, boardslun, agencies. Ukuat kivgaqsit qiniraa ilaanni sanayaalun tamait quviasuklasi inuit. Pigigaa nayummigaa atautchikun Official Languagegmun sanayuaq taimaaga sivunniurutit inimi.

Asulu, 1984mi, NWT *Official Language Act* apqusaqtuaq. Government Canadamun aqlaktuaq nayummigaa atautchikun angiqtuuaqlun akilitaa (tallimakipiaq) 100% taimanna akitutigiva taimagalun, piksagaa French uqausiq Northwest Territories. Canadamjun angiqtuuaq qaitaa akisutilaaraa innusigmunlun, nakuruallaktuaqlun, sanayuaqlun, Aboriginal uqausiq NWTmi. GNWTlu piyumayuaq isumaliuqtuaq Canada kingulliqulun isumaturruyuq ikayuqtuaq official uqausiq.

GNWTlu ilitarilangayaa qiiligaa inuuniarvik isumaliurutiyaa una igliqtuaq sivunniurutitlu, sukuiqtuaq nayummigaa atautchikun nayummigaa Canada-NWT Cooperation Agreement French, Aboriginal Language NWTmi. Sannaigaa qaikkiqtuaq uqqaqtuyusi nutaaqlun Canada-NWT Cooperation Agreementlu, GNWT uqaqniaktuat asulu French, Aboriginal uqausiq inuuniarvikmi.

GNWT uniuqtugaa ukaklutiit Official uqausiq inuuniarvikmi, ukiuqmi, sivauni maqpiat igliqtuaq sivunniurutit sivulliqulun ukiuqmi.

GNWTlu quviasuktuuaq nalaunmiyaalun, nakarnaituq, kisitchiunmi qaniqila NWT official uqausiq. Ilisimayuaq nautchiuqtita Canada Census kisitchiun sapiqtuaq nalaunmiyaalun, sungiqutituaqlun ilitarilangayaa atugaa Aboriginal uqausiq NWTmi. GNWT Bureau Statistics qinigaa makpiat ublumun pipkagaa taima Official uqausiq NWTmi sanayuaq sivunniurutit atautchikun makpiat iluani uqausiq quliaraa asulu tallimatlu ukiuqlun quliaraa takuyaamiq uliqtuaq.

GNWT KIUYUAQ NWT OFFICIAL UQAUSIQ QULIARAA

Bureau Statisticslu ilitchuriyaa akitutiglan qaitaa kiuyaa uliqtuaqlu, qaitaa igliqtuaq qakugliga.

Uvagut Savaknaiktuut

- B1 Uvayuut Iqliqtuaqsi GNWT savakmi nayummigaa atautchikun isumaliuqtuaq sanaruq OL Sectionmun ikayugaa pisuktuq Aboriginal Languages Revitalization Boardmunlu, Official Language Board.
- B2 GNWTLu piksaqnaiktuq savaqanlu taimaagaa makpiatlu takulu sukuiqtuaq nayummigaa atautchikun Treasury Board ilisimayiliqtugaa.
- B3 ECElu apiqsiyuaq uqausiq inuuniarvik sannaigaa talurnaituqlu uqaqtisiyuaq nutaaglu Canada-NWT Cooperation French, Aboriginal Language.
Una apiqsyuaq tamapsilu igliqtuaq sivunniurutitlu sukuiqtuaqlu nayummigaa atautchikun Agreementmun. Qanga Agreement taimaaqniaktuaq March 31, 2004mi, uqaqtisiyuat nutaaq Agreement tadjvangatchiaqtuaq isaktuaqlu November 2003mi.
- B4 Bureau Statistics sannaigaa quliaraall uqausiq makpiat katitait Northwest Territories. Ilaliutiyaait ECEmunlu, Bureau Statistics, qiniyaa uliqtuaqlu uqausiq makpiat katitaitlu pisuktuq kiuyuaq ilayaami akitutigiva ilurriyaa.

**Isumaliuqtuat Special Committeemun
Nakuruallaktuaq official languages angalatchiyilu, pigigaalu**

- C1 *Minisitaq pigigaa OLAmun isumaliuqtuaq maniqlu aittugaa savakmi uqausiq suuglu atugaa.*
- C2 *Maniqlu official uqausiq sivullirmik agliligaa piksaqnaiktuaq tadjvangatchiaqtuaq isumalluqtuat quliaraamun.
Minisitaq pigigaa pitquyaalu isumaliuqtuaq Canada-NWT Cooperation Agreementlu ilitaqlu, agliligaalu atanikmun taputiyaa.*
- C4 *GNWTmi aglagaalu inugiaktut-ukiuqmun, ungavausiglu-maniqpat angiqtuaqlu quliaraa uqausiq inuuniarvikmi aittugaalu kiilu nalunaittuaq savaktuaq atdjigiiktuklu, nalaunmiyaatlu aturaa savakmi.*
- C5 *GNWTmi ikayuqtuaq uqausiq inuuniarvikmi sivulliqmun piksagaa allauyuaq uqausiq maniq, ilayaa angiyut maniqlu savakti igliqtuaq ikayuqtuaq uqausiq nakuruallaktuut.*

GNWT KIUYUAQ NWT OFFICIAL UQAUSIQ QULIARAA

GNWT Kiuyuaq

GNWTlu ukpiriyaa ila uqausiqlu, allauyuaq isuma inuitlu NWTmun aulaittuqlu inuuniarvik, qinigaalu Northwest Territoriesmun. Taimaagalu, Special Committee isumaliuqtuat piksagaa kiilu maniq GNWTmun.

Aikliqtuaqlu savakmi government sivullitlu, inugiaktutlu sivunniurutit allauyuaq pisuktuat, maniqlum. Muniq taamninaq governmentlu sivunniurutitinnaq. Taima, maniq piksagaalu, savaksiitlu, board, agencies, stakeholder groups, isumayuaq qanilrutauyuaq savakumi.

ECE ikayuqniata savaktiitlu, ungavausigaa pigigaalu, makpiat quliaraa piksagaaikayugaa nakuruallaktuaq paluktainaql pigigaalu. Savaaktimi nutaaq sukuiqtuaq taimaagaalu Canada-NWT Cooperation Agreement 2004mi nikaittuq sivunniurutit Agreement tikitaalu. ECEl piksagaa ukiuqmi quliaraa maniqlu aittugaa uqausiq inuuniarviklu, GNWT savakimilu, boards, agencies, sanayuaq maniq iluaqtuqlu.

GNWTmi ilitarilangayaa official uqausiq inuuniarvikmi pimayaalu nalunaittuaqlu maniq pimayaa taimanna sivukkiuqtuaq tadjvangatchiaqtuaqlu, kiilu tatqaanaittuq savaqanlu. Nakuruallaktuaq atdjigiituklu maniq sungiqutigiyaa nalunaittuaqlu takunaqtuq aturaa piksagaa makpiatlu maniqlu taimaagaa quliaraa. Inuuniarvikmi qiniqtuaqlu kiilu kivgaqtuaqlu maniq aiktiutinik, GNWT una ikayuqtuaq.

Isumaliuqtuat Special Committee piksagaa kiilu maniqpat tadjvangatchiin qinigaa nakuruallaktuaq mikiyuqmik makpiat. Akitutigivalu ikayuqtilu, piksaq taimaagaalu isumaliuqtuaq inigaa governmentlu ikayuqlu isumaliuqtuat nutaaq takiyuq savakmi, sivuani kiilu qaitaa. Pisuktuq qinigaalu atautchikun kiilu maniqpat allauyuaq ikayuqtuaq kivgaqtuaqlu, GNWTmi isumaliuqtuaqlu Government Canadami ilitaqlu isumaturuyuq French uqausiq kivgaqtuunilu ikayuqtuaqlu Aboriginal uqausit NWTmi.

Official uqausiq inuuniarvikmi apiriyaa ukiuqmi, sivuani nutaaqlu igliqtuaq sivunniurutit isaktuaq maniq ukiuqmi. GNWT pimagaa munaqriruuq aturaasaruma.

Kiuyuaqlu Social Agenda, GNWT nutaaq tapquat isumaliuqtuaq inugiaktut-ukiuqmi maniq tutgiksagaalu. Una inugiaktu-ukiuqmi tutqiksagaa piksaqsuqtuaq official uqausitmun.

GNWTlu pimagaa sungiqtuqtuaq inuuniarvikmi allauyuaq maniqsilu. GNWTlu isumaliuqtuaqlu, piksagaa uqausiq inuuniarvikmi kisitchiyuaqlu territorial, federal, private sector, savaktuaq ikayugaa Aboriginal uqausiq.

Uvagut Savaknaiktuut

GNWT KIUYUAAQ NWT OFFICIAL UQAUSIQ QULIARAA

- C1 ECE savaktuq ungavausigaa aturaa piksagaalu ilisarvikmun, qaitaa/nuitchiiyuaq Aboriginal uqausiqlu, allauyuaq isuma maniqmun.
- C2 GNWTlu savaqnaiktuat alisiaqtuaq maniqilu piksaq ilayaa tadjvangatchiaq akitutigiva allauyuaq isumaliuqtuat maniqsak. Aasiin atautchikun pisuktuaq maniqilu, GNWTmi kamasuktuaq angmaqaalu paqitaa ilayaa isumaliuqtuat ayuyuaq Special Committee, sanayaa ikayuqlu sivittuqtuaq. Governmentlu iluaqtuq aasiinlu, takunaqtuq inimun *Aboriginal Languages Revitalization Board*mun asulu *Official Languages Board*lu, nakuruallaktuaqlu, sannaigaalu, sivikittumik. Savakmi, maniq ilayaa tadjvangatchiaq atautchikunlu.
- C3 Ingilraan sivauni iluaqtuq, Minisitaq pisaallaktuaq uqaqtisiiyuaq nakuuniqsaq NWTmun, isumaliuqtuaq GNWTmi, nayummigaa ikayugaalu official uqausiq. GNWTlu uqaqnaiktuat atdjigiiktuklu French, Aboriginal uqausiq inuuniarvikmi, sannaigaa ilaanni isumaliuqtuaq nutaaq Canada-NWT Cooperation Agreement for French and Aboriginal Languages in the NWT.
- C4 GNWTlu malirutaksaq nayummigaa itiqtuq inugiaktut - ukiuqlu, ungavausigaa maniq tutqiksagaalu. Minisitaq isumaliuqtuat una inugiaktut-ukiuqlu maniq tutqiksagaalu tadjvangatchiaqlu sanayuaq, maniq tuyuusiq piksagaamin Canada-NWT Cooperation Agreement for French and Aboriginal Languages in the NWTlu patiktitaklu inugiaktut-ukiuglu pisuktuaq uqausiq inuuniarvikmi.
- C5 Governmentlu avatanni ECElu, kingulliqmun ikayuqnaiga, savaksimilu, uqausiq inuuniarvikmi katitait ilitchuriyuaq allauyuaq kivgakti ikayuqlu uqausiqmun. Qaritauyaqlu, websitemi, sanayuaq unna ilitchuriyuaq paqitaalu kivgaqtuqlu uqausiqmiq.

**Isumaliuqtuat Special Committeemun
Nakuruallaktuaq official uqausiq kivgaqtuaq piksagaa**

- D1 *'Igliqtuaq qaitaa' atdjigiiktuk, occupational health, safety, social services health, uqallaun malirutaksaq allauyuaq kivgaqtuaqlu.*
- D2 *Minisitaq pigigaa isumaliuqtuat tamaiini savaktilu, agencies, nalaunmiyaa igliqtuaq aittugaalu malirutaksaq, ilisimayuaqlu, pisuktuaq, kivgaqtuaq qaitaalu.*
- D3 *GNWTLu sukuiqtuaq malruk uqallaunmi, malirutaksaq, pisuktuaq nakuruallakrilu, agliligaalu, kisitchiun malruk uqallaunmi savakiimi sivuani kivgaqtuaq piksagaa.*
- D4 *Minisitaq pigigaa savakluni stakeholders, qaitaa inuuniarvikmi akikittuq angmagaa qasagiyaa kipuktisiyaamun surautat governmentlu, savakmilu, inuuniarvik ilitchuriyuaq katimaviklu.*
- D5 *Minisitaq akisutilaaraa savakluni federal governmentlu, francophone, inuuniarvikmi ikayuqtuq isumaliuqtuaq nutaaq French, uqausiq kivgaqtuqlu Yellowknife. Piksagaalu ini kayumiktuq tikitaasulu government kivgaqtuqmun French, tamaan 1-800 uqarvik silataani inuuniarvikmi.*
- D6 *Minisitaq pigigaa savaksani apiqsiyuaq Aboriginal uqausiq inuuniarvikmilu, Aboriginal Languages Board, tamna savakmi nutaaqlu Aboriginal uqausiq kivgaqtuglu inimun.*
- D7 *Minisitaq pigigaa sukuiqtuaq nutaaqlu kivgaqtuqlu inimi kinguvatiquun malruk ikiuqmi. Ilitchuriyaalu savakniaktuaq asulu isumaliuqtuatlu.*
- D8 *Official Languages Secretariat, makpiraat aglagaa nutaaq katimavikmun malirutaksaqsii French, Aboriginal uqausiq mumiktisiyi/kipuktisiyi (I/T).*

GNWT Kiuyuaq

GNWT KIUYUAQ NWT OFFICIAL UQAUSIQ QULIARAA

Official uqausiq qakuliga una tadjvaguaq *Official Languages Guidelines*. Nakuuyuqlu piksagaa qasagiyaa nutaaqmi tadjvaguuqlu ublumi qaitaa, una nakuuniqsaq iniqtuaqlu isumaliuqtuaq ikayuqtuaglusi mallauyaalu pisuktuat qaitaa kivgaqtuaqlu. Mallauyaalu apiqsiyuat qaitaa kivgaqtuaqlu official uqausiqmi nakuurialuktuk ikayuqtisi GNWT nikaittuq qanut pisuktuat innuitmi. GNWTlu qiniraa *Official Languages Policy and Guidelines*, qasagiyaa suuqlu niriugaa una 'igliqtuaq qaitaa'.

GNWTlu sanayuak atdjigiikluk Active Offer CD-ROMlu, una qulitatautchimik official uqausitlu, piksagaa ikayuqtimilu, GNWT web sitemi, isumaliuqtuaq 'active offer' kiilu atdjigiiktuk aqallaunlu government aturaa. Una CD-Rom nautchiuqtitaa Deputy Minisitaqlu, ikayuqtilu uqqaqtuyuat savaktilu, itqautipkaqsagaa tamaan makpiraatmi inunniarvikmi pallaritquyait. Minisitaq pigigaa atdjigiiktuklu qisuaqiyaa isumaliuqtuaq iluaqtuaq taimaaga qaitaalu savaknaiktuaqlu GNWT ikayuktimi boards, agencies, sanayuq mallauyaalu pisuktuat qaitaa kivgaqtuaqlu.

Kivgaqtuaqsi angiyuq aliyinaqiyuaq GNWTmi taquatlu 'active offer' pimaga mapiraaq kipuktisiyaa apiqsiyuq uqausiq, iluaqtuqlu, sivituyumik. Piksagaalu, akitutigiva kivgaqtuaq qaitaa kipuktisiyilu, angiqtuq sakuittuqlu kivgaqlu. Anngiyagaa una Aboriginal official uqausiq qapsisiatlu kipuktisiyilu, kivgaqlu savvaqtuyuaq. Suli ilaligaa NWTmun inuuniarvikmi uqaqtuq, aglagalu, inuit uqausit, qapsisiatlu kipuktisiyilu, aglaqaatlu makpiraat atdjigiiktuk. Qanigilliq, ilaligaa aglagalu makpiraat piksagaa. Aboriginal uqausiq, ikayuqtuaqlu taimungalu, inuusiqlu, una uqausiqlu, piksagaa inuitlu uqausit, uqaqtuaqlu, aglagaa, anginaiktuat. Una allauyuat saamnugaa una savakmilu, qarritiyaa makpiraatlu Aboriginal uqausit.

Malruk-uqausiq ilayaa pitquyaqlu angiqtuat savaktiit GNWTlu, Union of Northern Workers. Atdjigiiktuk ilayaa pitquyaqlu angiqtuat savaktiit NWT Teachers' Association. Minisitaq pigigaa Official Languagesmun apiqsilu Minisitaq pigigaa Financial Management Board, asulu allauyuq Minisitaq isumalu sivunniurutit sukuiqtuaq malruk-uqausiq ilayaa.

Qiniraa akitutigivaa ilayaa, savakti uqausitlu, ilisimayaalu. Asulu, sukigaa agliligtuaq kisitchiunmi sadjvakun savakiit piksagaa ilayaalu ikayuq kivgaqtuaqlu inuuniarvikmi French. GNWTlu ilitarilangayaa inuuniarvik pimaga angmagaa muniktisiyi pimaga pisuktuat. Angmagaa pimagaalu, akitdjutyuak piksagaa, pimaga iluaqtuq ilitaq igloolu tuyugaa. GNWT qaitaa maniq nutaaq makpiat katitait taquat kivgaqtuaq.

Inugiaktut Canadian inunniarvik nutaaq paqitaa taimaaga savakmi kivgaqtuaq qaitaa. Federal government aullatiyaa unalu, Canada-NWT service centre, GNWTmi taputiyaaila ikayuqtuaq kivgaqtuaq inuuniarvik qaitaa. Savakmi qasagiyaa government pisuktuat inuuniarvik official uqausiq. Asulu, uqausit angiqtuq tadjvangatchiaqtuaq iluqatik GNWTlu, Francophone, inuuniarvik iluqatik GNWT, Government Canada.

GNWTlu angiqtuq savakmi taimaaga suquiqtuaqlu.

GNWT KIUYUAQ NWT OFFICIAL UQAUSIQ QULIARAA

GNWTLu sannaigaa isumayuaqlu qaitaa uqausiq kivgaqtuaq savakmi, atdjigiituk isumaturuuyuq paqitaalu kivgaqtuaqlu allauyuaq inuuniarvikmi.

Minisitaq isumaliuqtuat savaktiitlu sannaigaa taimaaga tiguyaa:

Una GNWT:

- taputiyaaila federal governmentmi savaklu nikaittuq kivgaqtuaq piksagaa savakmi;
- qiniraa makpiraat, akitutigivaalu, nakuuyuk nikaittuq savakmillu, apiqsiyuaq inuuniarvikmi;
- apiqsiyuaq Aboriginal uqausiq inuuniarvikmi nikaittuq inuitlu kivgaqtuaq, GNWTmi ikayuqtisilu, nikaittuq kivgaqtuaqlu piksagaa una savakmi;
- savaktuaq akitutigivaa/nakuuyuk isumaliuqtuat nikaittuq asulu savakmi nakulaaqtuaq Aboriginal uqausit;
- isumayuaqlu piksagaa nani savakmi;
- iliuqqagaa nayummigaa atautchikun sivauni suquiqtuaq savakmilu, asulu sivunniqsuq taimauna savakmi.

Uvagut Savaknaiktuut

- D1 GNWTLu ikayuqti paqitaa agliligaa akitutigivaa atunim sanayuaq pitquyaqlu gaitaa angmaniq. Taimaunga sivunniqsugmi pitquyaqlu sanayuaq savakmi GNWTmun.
- D2 Una qasagiyaa paqitainaq kivgaqtuaqmun, aglaan, una savakmi governmentmun paqitainaq pisuktuat. GNWT pisuktuat piksaq nikaittuq maniq taimaagaalu paqitaa pisuktuatlu kivgaqtuaqmun atdjigiiktut 'active offer' nikaittuq uqaqtiyii pisuktuatlu, qiniqtuaq nakurualluq uqaqtiyii piksagaa.
- D3 GNWTLu pisuktuat maniq paqitainaq isumaliuqtuat asulu tamaan taimagaa una collective bargaining agreement.
- D4 GNWTLu pisuktuat maniq paqitainaq uqaqlu akitutigivallu, savagaalu, tutquqsiviklu, tuyuutiyaalu, tuyuusiaqtuaq, akitutigivaalu atunim paluktainaq savakmi surautat. GNWT akitutigivaalu una isumaliuqtuatlu, qiniraalu, ingilranlu ilisimayuaq asulu piksagaa kipuktisiyaa surautat.
- D5 Mikiyuqlu uqaqtuyuuq tadjvangatchiaqtuaq federal government, Francophone inuuniarvikmilu. GNWT savagaa piksaq kivgaqtuaqlu, asulu maniq piksaqlu, nikaittuq nakuuyuuq kivgaqtuaqmi.
- D6 GNWTLu pisuktuat kivgaqtuaqmi piksaqlu, atdjigiiktuklu maniq piksaqlu.
- D7 Suquiqtuaq nutaaq taimaagaalu savakmi kivgaqtuaq isumaliuqtuatlu Special Committeem.
- D8 ECElu makpiraat nutaaqmi kipuktisiyilu, piksagaa ikayuqtimilu, boards, agencies. Nutaaq akitutigivaalu pimagaa makpiraat katitait nutaaqlu, anmagaalu. Una makpiraat katitait piksagaalu inuuniarvikmi official uqausit web sitemi savagaa suli.

**Isumaliuqtuat Special Committeemun
Sanayaa inuk pisuktuaq official uqausit:**

- E1 *Minisitaq pigigaa savakti Aboriginal uqausiq inuuniarvikmi agliligaa sanayuaq regional, territorial, pitqyaaq kipuktisiyilu, qaitaa I/T ilisarvik inuuniarvikmi. Isuma takuyaalu, surraitdjunlu, munaqsi, malirutaksaqlu, allauyuaq regional sivulliqmi. Ilisarvikmi, atdjigiiktuk savaktuaqlu, atautchimi una nukiklu agliligaa official uqausit kivgaqtuaq piksagaamun.*
- E2 *Minisitaq ECE atautchikunlu agliligaalu, regional, piksagaa Aboriginal uqausiq ilisautdjilu una pitqyaaqlu atautchimugaitlu uqausiq inuuniarvikmilu, ECElu. Ilisarvikmi atdjigiiktut taimaunga savaktuaqmi atautchimi ikayuqtuaq Aboriginal uqausiq takuatlu Education Act (1995)mi.*
- E3 *Minisitaq ECE sanayuaq Aboriginal malrukmiq-uqausiq ilisarvikmi, innaqlu, ilisimayuaqlu, ikayuqtuaq ilisarvikmi GNWT savaktuatlu, angayuqaaklu, asulu allauyuaq uggitigiyaa innaqlu.*
- E4 *Minisitaq pigigaalu, Minisitaq ECElu, paagaalu Aurora College, Aboriginal uqausiq inuuniarvikmilu, cultural institutes, qiniraa agliligaalu, piksagaa I/Tlu, uqausiq iliarvikmi, nakuruallaktuaq akitutigivaalu, tamarmik taimaagaa.*
- E5 *Aurora College, inuuniarvikmilu, agencies ikayuqtuaqlu, qaitaa uqausiq ilisarvikmi tuyugaa ukiuq quliaraa igliqtuaq Minisitaq pigigaalu, Aboriginal Languages Board.*

GNWT Kiuyuaq

Nuktiqtuaq Language Bureau 1997mi, ECE isaktuaq aglagaa Aboriginal kipuktisiyi savaktuat NWTmi, qaitaa GNWT ikayuqtilu, boards, agencies. Una aglagaa piksagaa inuuniarvikmilu, allauyuaq agencies, apiqiyuaqlu.

Tadjvangaanin 1997mi, ECE savaktuat industry, uqausiq inuuniarvikmilu, aturaalu sanayuaq malirutaksaq taimaagaa. Sivunniurutit malirutaksat ilitarilangayaa ataani *Apprenticeship, Trade and Occupational Certificate Act*. ECE sanayuat qutchiksiaqtuaq atdjigiiktuk, savaktilu, pitquyaqma. Kiilu tutqaanaittuq makpiraat kipuktisiyilu sanayuaq pitquyaq taimaagaa Aboriginal uqausiq.

Isumaliuqtuaq nakuuniqsag inuuniarvikmilu, uqausiq pitquyaq sanayuaqlu Aboriginal uqausiq inuuniarvikmi tamarmik. Asulu, pisuktuaq mikiyuqmiq taimaagaa makpiraat inuuniarvikmi, sakuittuqlu. Akaitcho Territory Government unniqtugaa nutaaq savaktuaq sanayuaqlu uqausiq ilisarvik sanalrun isumaliuqtuaq inuuniarvikmi uqausiq pitquyaa quviasuktuaq. Taimaagaa savaktuaq avvakuyaa tamaita uqausiq inuuniarvikmi sanayuat atdjigiiktut ilisarvikmi sanalruan.

Ilisarvikmi mumiktisiyi/kipuktisiyilu, nuktiqtuat Aurora Collegemun ilaanni- 1990s. Una, College isaktuaq atausiqmik ukiuqmiq malirutaksaq savaktuaq ilaanni agliligaa malruk-ukiuqmiq malirutaqsag. Una savaktuaq qaitaa uqausitlu ilisarvik, kipuktisiyilu, qanuqlika, surraitdjun, pitquyaq, kipuktisiyilu, savagaa. Ilsaqtuaq aglaktuaqlu, sakuittuq asulu College taimakta ilisarvikmi. Asulu, pisuktuat iliarvikmi, kiilu, Minisitaq pigigaa savaknaiktuaq Arctic College, uqausiq inuuniarvikmilu nikaittuq qanuqlika una taimaaganaiktuaq.

GNWTmi ilitarilaugayaa pisuktuatlu uqaqtuat Aboriginal uqausiq inuuniarvik, ilisaudjilu, kiilu ilisarvik, taimagaalu ilisaktii. Atautchikun ilisautdji inuuniarvikmilu, savaktitlu, piksagaa isumaliuqtuaq atautchikunlu, atdjigiiktuk ilisarviklu, savakmi.

Uvagut Savaknaiktuut

- E1 GNWTLu atdjigiiktuklu tamaunga aglaanlu, qaitaalu, kipuktisiyilu, makpiraatlu, sanayuaq malirutaksaq kipuktisiyi atautchimi malirutasaq taimaagaalu. GNWT atdjigiiktuk savaknaiktulu Akaitcho Territory Governmentlu isumaliuqtuaq taimaagaalu nutaaq savak 2003mi, tamaita uqausiq inuuniarvikmi isumaliuqtuaq ilisarvik sanluruan sanayuat tamaita official Aboriginal uqausit NWTmi. Una malirutasaq tamaanlu ukiuq ilisarviklu savaktusi. GNWT isumaliuqtuaq allauyuaq makpiraat qaitaalu ilisarviklu inuuniarvikmi.
- E2 GNWTLu savaknaiqtuaq Aurora College, ilisarviklu, savagaa makpiraatlu piksaq una agliligaa regional piksagaa ilisarvik.
- E3 GNWTLu takunaqtuq ilisarvik pisuktuatlu, akisutilaaraa piksagaa ayuyuaqlu uqausiq ilisarvik savaktiklu. ECE sukunlu Dene Cultural Institute, nutaaq savaa sanayuat innait Aboriginal Language una Second Language Curriculum.
- E4 Aurora College, nutaaq savaa qiniraq Aboriginal Language and Culture Instructor Program, savaqatigiyyaa ECElu. Minisitaq pigigaa, isumaliuqtuaq Aurora College, uqausiq inuuniarvikmilu, apiqsiyuat nakuuniqsaq naukkunlu qaitaa nakuuniqsaq ilisarvik. ECE sanayuat uqausiq ilisarviklu sukun Aurora College, Dene Cultural Institute. Una ikayuqti pimagaa katidjviklu una unuit ila savagaa isumaliuqtauq makpiat katitait uqallautiyaalu, atautchikun nakuruallaktut. Mimiktisiyi/Kipuktisiyi, ilisarvik, pisuktuauqlu, Minisitaq pigigaa savaknaiktuauq Aurora College, uqausiq inuuniarvik nikaittuq nakuruallaktut una taimaaga.
- E5 GNWTLu ikayuqtuat malirutaksaqlu inuitmun. Ataniq uqallaun ukiuqlu ikayuqtuaq nakuruk government savaktuat atautchikun nakuruk. Asulu, Aurora College, qularaa taimaaqtuat *Aboriginal Languages Revitalization Boardlu, Official Languages Board* qularaalu, Collegemun, asulu tamaita.

Isumaliuqtuat Special Committeemun

Ikayuqtuaq qiniraalu sanayuaq official uqausit:

F1 *Minisitaq pigigaa savakluni Aboriginal uqausiq inuuniarvikmilu, cultural institute, Elder's Council, takuaqtut uqallaun pisuktuatlu, maniq uqa sanayuaq, isumaliuqtuat, regionally, uqallaun angiqtuat ayuyuat.*

F2 *Minisitaq pigigaa savakluni Aboriginal uqausiq inuuniavikmi, cultural institute, isumaliuqtuaq savakmi tutqiksagalu, qaitaa kiilu Aboriginal uqausiq pisuktuat surautat.*

F3 *Oral Traditions (Cultural Projects) and Geographic Place Names savagaa suqiuqtuaq, isumayuaq agliligaa akisutilaaraa.*

GNWT Kiuyuaq

Kinguvatigun apiqsiyuatlu Aboriginal uqausiq inuuniarvikmi, Aboriginal uqausiq kivgaqtuaq ECE's Language Bureau aullaqtuaq July 1997mi. Akisutlaaraa ECEmi savaktuaq, Language Bureau, ungavausigaa Aboriginal uqausiq inuuniarvikmilu taimaaga Strategic Language Plan. Una savaktuat tamaan uqalluan sanayuaq.

GNWTlu ilitarilangayaa pisuktuaq tutqaanaittuq kisitchiyuat piksagaa Aboriginal uqausiq pisuktuat. Una kisitchiyuat surautat makpiraat ilisautdjiyaalu, ilitaalu, savakmi sannaigaa. Una anaqanlu agliligaa tamaan taimauna atdjigiiktukmun surautat. Una makpiraat katitait uqallautiya ilisimayaalu, tamaanlu, GNWT web sitemi.

GNWTlu savakniaktuaq makpiraat Aboriginal uqausiq surautat isumaliuqtuat pisuktuat kisitaitlu.

GNWTlu angiqtuat ilaani suqiuqtuat savaktiit akitdjutyuatlu isumaliuqtuat savaktuat ikayugaalu ungavausigaalu inuitmi. Qiniraa savaktuat ataniq uqallaun, pisuktuatlu, ikayuqtuaq isumaliuqtuat savaktuat atdjigiiktut.

Uvagut Savaknaiktuut

- F1 Minisitaq isumaliuqtuat nutaaq Minisitaq ECE, piksagaa maniqlu paqitaa ilaksaqtuaglu, qaniqlu GNWT nakuruallaktuat GNWT ikayuqtuat uqallaun sanayuaqlu, angiqtuag piksagaa Aboriginal uqausiq inuuniarvikmi. Una pisuktuat *Aboriginal Languages Revitalization Boardlu* sivunniurutit pimmariksagaa pigigaa apiqsiyuat una uqausiq inuuniarvikmi nikaittuq nakuruallaktuaq atautchikun uqallaun sanayuat. ECE ilayaa ayuyuaq savagaa suqiuqtuag nutaaq savaktualu, maniq paqitaalu piksagaa maniq isumaliuqtuat Boardmun.
- F2 Pisuktuat *Aboriginal Languages Revitalization Board* sivurniurutit pimmariksagaa pigigaa apiqsiyuat una uqausiq inuuniarvikmi nikaittuq nakuruallaktuaq atautchikun kisitiaitlu, qaitaalu, ayuyuaq Aboriginal uqausiq surautat. ECE qaitaalu ayuyuaq qinigaa maniq aturaa isumaliuqtuat Boardmun.
- F3 GNWTLu savagaa, paqitaalu pisuktuat piksagaa suquiqtuat Cultural Projects and Geographic Place Names savaktuat. Asulu suquiqtuat savagaa tamaan pisuktuat paqitaalu isumaliuqtuat malrukmik savaqtuatmi.

Isumaliuqtuat Special Committeemun

Agliligaaalu, nakuruallktuaqlu, Aboriginal uqausiq ilisarviklu:

- G1 *Minisitaq ECEmun pitquyaqlu Minisitaqlu piksagaa ilisarvikmi ataniqlu aturaa Aboriginal uqausiq akisutilaaraa suuqlu. Una pitquyuq pisuktuaq sivulliqmi nakuruallaktuatlu Aboriginal uqausiq savakti ilisarvikmi.*
- G2 *Minisitaq ECE tutqaanaittuq mumiktisiyuaqlu Section 73.3 Education Act (1995)mi, ikayuqtuaq ilisarvik ataniqlu qaitaa Aboriginal uqausik ilisautdjiyaa.*
- G3 *Minisitaq ECE pitquyaqlu Minisitaqlu atdjikiiktuk mikiyuqmik kisitchiun ilisautdjiyi ikaarniqlu Aboriginal uqausit. Una pitquyuq ikayuqtuat tapkuat taamna Sections 73.3 Education Act (1995)mi mikiyuqmik ikaarniqlu, ilisautdjiyii malirutaksaq, atdjigiiktuklu una allayuaq ilisimayaa.*
- G4 *Minisitaq ECE ilurriyaa Education Act (1995)mi, ungavausigaalu ataniqmun Minisitaqlu, ilisarvik angalatchiyi, asulu Aboriginal uqausik savaktuami nakuruallaktuaq pigigaa.*
- G5 *Minisitaq ECE nautchiugaa sanayuat kangiqsiyaat Aboriginal uqausiq aglauyaqtuq ilisarvikmi, apiqsiyuat, savagaalu, asulu uqausiq inuuniarvikmi, ilisarvikmi ataniit.*
- G6 *Minisitaq ECE nautchiugaa sanayuat nutaqqatlu atautchikun savaktuat apiqsiyuat, savaktuat, uqausiq inuuniarvikmilu, ilisarvikmi ataniit.*
- G7 *Minisitaq ECE savaktuk atautchikunlu Aboriginal uqausit inuuniarvikmilu, College, ilisarvik, savaktulu, nutaaq ilisarviklu, inuitlu pitquyaqlu Aboriginal uqausiq ilisautdjiyillu. Una savak tamaan giniraa, akilitaalu, savaklu, nakuruallaktuq.*
- G8 *Minisitaq ECE sannaijaa savaktuat Aboriginal uqausit ilisarviklu, nutaqqat sukun ilisarvik qulit malrungniklu, tamaan nutaaq Aboriginal uqausiq ilisarvikmi. Una savaktuat tamaan atautchikun uqausiq inuuniarviklu, pisuktuat sanayuaq, ilisarvik, aimunlu.*
- G9 *Minisitaq ECE ilurriyaa Education Act (1995)mi piksagaa Aboriginal angayuqaaklu, pitquyaq Aboriginal atautchikun ilisarvikmi, isaktuat nutaqqatmilu, uqausiit nunamilu, kisitchiunlu pisuktuat.*
- G10 *Minisitaq ECE savaqtut ilisarvukataniit agliligaa piksagaa, TLCs (Teaching and Learning Centres)lu, sanayuaqlu surautat nakuruallaktuaq atautchikun uqausiq inuuniarvikmi.*

G11 *Minisitaq ECE qaitaa, ukiuq qularaa sukunlu ilisarvikmi sanayuaqлу, Aboriginal uqausik Legislative Assembly, Aboriginal Languages Boardlu.*

GNWT Kiuyuaq

Una Special Committee isumaliuqtuat Minisitaq ilisimayaa atausiqmun kiilu Ministerial Pitquyaq pisuktuatlu ilitaanaiktuat. Una ilisimayaa asulu Ministerial Pitquyaq ikayuqnaktuaq pigigaalu maniqlu taimaagaa agliligaa akitutigivaala GNWTmun.

Divisional Education Councils (DECs), District Education Authorities (DEAs), pimagaa qaitaalu nikaittuq ataniqlu, tamarmik pimmariksagaalu, ilisarvik savaktiisum aliuqtuaq aimayuaqmi, ungavausigaalu, pigigaalu inuitmun savagatigiyii. DECs, DEAs, piksagaa nuktaarutaq maniqlu pisuktuami. Asulu, GNWT ilitarilangaya nakuruallaktuat Aboriginal Language ilisarvikmilu, kiilu, angiqtuat allauyuaq atdjigiiktuk maniq pitquyaqmi. Section 117(1)(u) *Education Actlu* pisuktuat DECs, DEAs, maligaa pitquyaq Minisitaqmun. Una ataniitmun section asulu Actmi Ministerial Pitquyaq ilisimayaalu.

DEAs piksagaa nikaittuq suna official uqausiq allauyuaq Taniktun ilisautdjiyaalu ila ilisarvikmi savaktuat, taamnainaq kisiimi Taniktun uqausiq ilisiatdjiyaalu. Aasiin, French, Aboriginal uqausiqlu, ilisautdjiyiilu. DEA sivunniqsuq nalliatlu official uqausiq ilisautdjiyiilu aimunlu, pisuktuat Taniktunlu. Minisitaq pilaiqtuaq savakmun mikikliyaalu, padjviksaagaalu, tamarmik DEAs, malirutaksaq.

Taquatila maqaiqtuat, malirutaksaqmi kisitchiunmik ikaaqliq ilisautdjiyaani. Una uqqaqtuyut malirutaksaqmi. Malirutaksat aglagtaut kisitchiunmik ikaaqliq ilisautdjiyaani malrukmiik Official Languagemi. Tamna Aboriginal uqausit piksagaa kisitchiunmik ikaaqliq ilisautdjiyaani aglagaa Ministerial Malirutaksaqmi. Takunnagaa ECEmun savaktuat Aboriginal uqausiqlu, Cultural akisutilaaraa atdjigiiktuklu isumaliuqtuat pitquyaq Ataniqmun.

Nutaaqlu savaa maqaigaa makpiraat ilisautdjiyii Aboriginal uqausit. GNWT ilitarilaugayaa pisuktuat surautat. Una sanayuaq makpiraat ilisautdjiyii agivaktuq akisutilaaraa pitquyaqlu. GNWTlu unniqtugaa isumaliuqtuat makpiraat ilisautdjiyii nayummigaa atautchikunlu ilisautdjiyaalu Aboriginal (una malrukmiik uqausit) sanayuatlu. Una nayummigaa atautchikunlu aturaalu tamarmik Aboriginal uqausit Northwest Territories. Minisitaq ECE qaitaalu quliaraa naungkii makpiraat ilisautdjiyii sanayuaqlu Aboriginal uqausiq ilisarvikmi Legislative Assemblymun ukiuqmi.

GNWTlu atdjigiiktutlu savakmi sanayuat asulu Aboriginal malrunmiik uqausit. Una atdjigiiktuklu malrunmiik uqausit savaknaiktuat sanayuktut qasagiyaalu tamaita Aboriginal uqausiq.

GNWTlu ilitarilangayaa nakuruallaktuat uqausiq sanayuat nutaraqmi atunim. ECE qaitaa maniq nutaraqmun savaktuatmi uva uqausitlu, nauruallaktuaq, ikayuqtuatlu, aturaa Aboriginal uqausit. Una maniq isumallu makpiraat katitait Early Childhood Development Action Plan. Una GNWT takuraqtut allauyuat ikayuqtuak uqausiq sukunlu savakmi ayuyuat.

GNWT KIUYUAQ NWT OFFICIAL UQAUSIQ QULIARAA

Tamaita uqaqtuat uqausitlu munaqsiilu, ilisarvikmilu, suli nutaqqatmun savaktuaq aturaa Aboriginal inuit allami. Qiriraa atautchikunlu Aboriginal Language Art, nutaqqatmun ila pingasutmun ilisarvikmi, allauyuat tadjvangatchiaqtuat, savaktuaq NWTmi. GNWT pimagaalu takunaqtuqlu allauyuat nakuruallaktuatlu, ikayuqtuatlu, aturaa Aboriginal uqausit nutaqqatlu savaktuat. Katitaitlu makpiraat qapsimik nutaqqatumun savaktuaqmi uqaqtuat Aboriginal uqausiq; sanayuat, taimaagalu, savaktuat, ikayuqtuak sanaruqlu nauruq, agliligaa Early Childhood savaktii uqaqtuat Aboriginal uqausiq; sanayuaq, taimaagalu.

GNWTmi ilitarilangayaa piksagaa uqayuyuq Aboriginal uqausiq ilisautdji nakuruallaktuatlu sanayuaq savaksaktuk Aboriginal uqausiq ilisarvikmi. Inungayuaq uqatuatlu inugiaktut Aboriginal uqausit savaktuatlu, asulu agliligaa piksugaa allauyuauqlu nakuruallaktuat savakmi. Asulu agliligaa nangichuqsauq Aurora College, pimagaalu ilisarvikmi Aboriginal uqausiq ilisautdjilu, mikiyuqmik kisitchiunlu, atausitchiaq uqausiq inuitlu atautchikun ilisimayaa ilisarvikmi.

Una piksagaa ilisarvikmi savaktuatlu Aboriginal uqausiq tamaan *Education Act*mun. Alaani section 71(4) *Education Act*, una District Education Authority, ilaksaqtuaq Aboriginal uqausiq asulu uqausiq ilisautdjiyaa (tamaina) Districtmi:

- agliligaa pisuktuaq uqausiqmi;
- naamalagaa ilisautdjiyi uqayuyuq uqausiqmi; asulu
- naamalagaa ilisarvikmi savaktuaq surautat piksagaa uqausiqmi.

Asulu, agliligaa nutqaqtuaqlu DEAs savaktuaq una ilaksaqtuaq piksagaa pitquyaqlu ilisautdji uqatuaqlu, ilisarvikmi savaktuaq surautat uqausiqmun.

GNWTmi takuyaa allauyuauq agliligaamun tamaan Aboriginal pitquyaqlu ilisautdji uqatuaqlu, ilisarvikmi. GNWT angiqtuaqlu nakuruallaktuat pigigaalu Aboriginal uqausiq ilisarvikmi.

GNWTmi angiqtuaqlu sivituyumik savaktuat Aboriginal uqausit ilisarvikmilu, nutaqqatlu sukunlu qulit malrungnik pisuktuat ikayuqtuatlu, sanayuat Aboriginal uqausiq savaktuat. Asulu, apiqsiyuaat uqausiq inuuniarvikmilu, ilisarvikmilu, ataniit ECE sanayuat Aboriginal uqausit ilisarvikmilu. GNWTlu angiqtuatlu Teaching and Learning Centres, taamna nakuruallaktuat pisuktuatlu sanayuaq Aboriginal uqausiq surautatlu, ilisarvikmilu, atautchikunlu uqausiq inuuniarvikmi nakuruallaktuat. Minisitaq ECEmi, savaktuaqlu, Aboriginal uqausiq, inuuniarvikmilu, Collegelu, ilisarvikmi angalatchiyilu, sanayuaq allauyuauq agliligaa uqausit uqayuyuq piyumayuat ilisaqtuatlu Aboriginal Language and Culture Instructor Program. GNWT takunaqtut isumaliuqtuat, ilisaqtuat, savaktut, agliligaalu uqayuyuqlu Aboriginal uqausiq.

GNWT KIUYUAAQ NWT OFFICIAL UQAUSIQ QULIARAA

GNWTlu ikayuqtuatlu, atautchikun savaktuaqlu, Teaching and Learning Centres, uqausiq inuuniarvikmi. Suli, makpiraat katitait Aboriginal uqausiqlu, cultural surautat sanayuat TLCs, taimaaga, agliligaalu, atdjigiiktut surautat. GNWT takunaqtut allauyuaat TLC ikayuqtuat una tamaita official Aboriginal uqausit.

Uvagut Savaknaiktuut

G1 Minisitaq ECEmun pitquyaqlu Directive agliligaa pigigaalu maniq Aboriginal uqausiqlu, iliarvikmi Aboriginal uqausitlu.

Ataniqmi piakiqqamiqtuaq:

- qapsitlu ikaarniqlu, ilisarvikmi ukiuqmi, Aboriginal uqausiqlu, asulu Aboriginal uqausiq malrukmiq official uqausiq ilisarvikmi;
- piksagaa qapsitlu ilisarvikmi mikiyuq ikaarniqlu atdjigiiktuklu;
- kiksaqtuaq taimagaa akitutigivaa surautat savaktiit;
- piksagaa ilisarvikmi angalatchiyi aturaa Aboriginal uqausiqlu, cultural akitutigivaa, Aboriginal uqausiq savaktiit, ilugatik tamaan angivatuq ilauqausiqlu;
- qinigaa piksagaalu quliaraalu; asulu
- isumaliuqtuaq akitutigivaa qaitaa uqausiq savaktiit maniq ila qisaini.

ECE isuma sanayuaq Directive ikayuqtuaqlu isumaliuqtuat uqallautiyaa. Divisional Educational Councils, District Education Authorities, uqallautiyaa Directives aglagaa.

G2 GNWTLu nakuruallaktuat District Education Authority, pimagaa angalatchiyi qaitaalu Aboriginal malrukniq uqausiq ilisarvikmi, ila pisutuat inuuniarvikmi. Tuniqsimaittuq DEA isumayuaq Aboriginal malrukniq uqausiq ilisarvikmi Directive tutqaanaittuq, ilisarvikmi qaitaa.

G3 Una malirutaksaq, piisak ilataquat, uqaqtuaqlilu. Tadjvangaanin sivikitchuq ikaaqliq ilisarvikmi piisak uqaqtimi, malirutaksaq piisak sivikitchuq ikaaqliq Aboriginal uqausit. Allauyuat, GNWT sanayuatlu, isumalu, qulaani Directive sivikitchuq ikaaqliq ilisarvikmi.

G4 GNWTLu piksagaa pisuktuaq isumalluqtuat sukun qulaani Directivelu, ilurriyaa pigigaa.

G5 GNWTmi atdjigiiktut savakmi sanayuat atautchiquun Aboriginal malrukmiq uqausiq makpiraat ilisautdjyiyi. Atautchikunlu sanayuat asulu savaqtuklu atausillaat Aboriginal uqausiq.

G6 ECE nutaaq ikayuqtuat uqausiq angmagtut ikayuqtuaq nutaraq akisutilaaraa ikayuqtuat sukunlu *Early Childhood Development Action Plan* isuani March 31, 2004mi. Uqausiq piksagaa angivaktut ikayuqtuat, una isumaliuqtuatlu savakmi ayuyuaqmi.

GNWT KIUYUAQ NWT OFFICIAL UQAUSIQ QULIARAA

- G7 GNWTLu piksaqlu savaktuaqlu, ilisimarviklu, pitquyaq, akitutigivaa Aboriginal uqausiq ilisautdjiilu. GNWT unniqtugaa qiniraa ilisautdjiyaalu, itqaiyuaqlu.
- G8 ECE akisutilaaraalu, piksaq taimagaa savaktuatlu una pisuktuat.
- G9 *Education Act* (Section 71(4))lu, naamaktuq una District Education Authority, piksagaa Aboriginal uqausiq una ilisautdjiyaa aimayuaqmun. Asiin, piisaklu ilurriyaalu *Education Act* taimaunga.
- G10 ECE taimauna akisutilaaraa pisuktuat sanayuatlu, ayuyuaq akitutigivaa Teaching and Learning Centres.
- G11 Una malirutaksaqlu makpiraat ilisautdjiyii sanayuatlu, quliaraa Legislative Assemblymun una Minisitaq pigigaa ukiuqmi. Pisuktuqlu, *Aboriginal Languages Revitalization Boardmun*, quliaraa Minisitaq. Asulu, ukiuqmi, sanayuaqlu apiqsiyuatlu Board, piisaklu saktuat tuyugaa isumaliuqtuat Boardmun.

**Isumaliuqtuat Special Committeemun
Marlagusuktuaq official uqausit:**

H1 *Minisitaq pigigaa sanayuat Aboriginal uqausiq savaktuatlu apiqsiyuat uqausiq inuuniarvikmi, taimaaga ilaliutiyait Minisitaqlu, uqausiq inuuniarvikmun. Aboriginal Languages Boardlu, isumaliuqtuatlu pigigaa nutaaqlu uqausiq qaitaalu savaat.*

H2 *Minisitaq pigigaa ikayuqtuatlu French uqausiq inuuniarvikmi sanayuatlu, taimaagalu, savaktuatmi.*

H3 *Angalatchiyitlu, munaqsilu, pigigaa aturaa traditional uqausit sumulliq.*

H4 *Minisitaq pigigaalu, uqausiq inuuniarvikmi ikayuqtilu federal Governmentlu, savakmilu, agencies, aturaa Aboriginal, French, uqausit, savakmilu, aturaa.*

H5 *Minisitaq pigigaa agliligaa maniq qaitaalu takuyaa nutaraq.*

H6 *GNWTlu unniqtugaalu, qaitaalu, cross-cultural, uqausiq ilisautdjiyuat savaktimilu.*

GNWT Kiuyuaq

Unniqtugaa uqausit nakuruallaktuat sannaigaalu, surraitdjun Aboriginal uqausit taquat kivgaqtuat French. Sukunlu uqausiq inuuniarvikmilu, GNWT ikayuqnniaqaa sanayuatlu, unniqtugaalu, surautatlu, ikayuqtuat angalatchiyilu, savakiit, aturaa Aboriginal uqausit. Una unniqtugaa qaitallu takuyaa nutaraqlu. GNWT ikayuqtuatlu federal governmentlu, savaktimilu, agencies, aturaa Aboriginal, French, uqausit, sunalikamun, asulu, iglumi uqausit aturaalu. GNWTlu takunaqtuglu malirutaksaqlu, savaktuaqlu, *Aboriginal Languages Revitalization Board*, sivuanilu, uqausiq unniqtugaalu, aulaittuglu isumaliuqtuat una Special Committee. Una Special Committee isumaliuqtuat sanayuatlu, ikayuqtuat, savaktuaqlu, isaktuatun 2004–05mi. Asulu, una isumaliuqtuat taman isumalu 2004-05 *Business Plan*.

Governmentlu, isumalu, ikayuqtuat, uqausiq unniqtugaa savanaktuaq kiisan, uqausiq uqayuyutlu, angalatchiyi aturaa ikayuqtuatlu, traditional uqausitlu. Governmentlu uqqaqtuyut inuitlu, angayaqaaklu, inuunivarkmilu, uqallautiyaa pigigaalu, governmentlu, surraitdjun, pisuktuaqlu, Aboriginal uqausit.

Savaklu, ikayuqtuatlu Aboriginal uqausiq ilisarvikmi nutaraqlu, innaqlu isaktuat 2002mi, sulimi, una akisutilaaraa piksagaalu Aboriginal Language Acquisition Initiative. GNWTlu ilitarilaugayaalu innaqlu, uqausiq ilisautdjiyaa, aturaalu, nutaramanlu. Akisutilaaraa ikayuqtuatmi inuuniarvikmi qisuaqiyaa ilisautdjiyaa innaqlu, uqausiqlu.

GNWTlu angiqtuat atautchikun tamait uqausiq ilisarvikmi, savaktuut, isumaliuqtuat nakuruallaktuat qasagiyaa akitutigivaa ilisautdjiyii. Government asulu angiqtuatlu ilisautdjiyii agencies, isumayuaq quliaraa Aboriginal uqausiq. Una makpiraat katitait Annual Report on Official Languages, piksagaalu, pisuktuat ungavausigaa *Official Languages Act*. Aurora College, ilisautdjiyaalu, Aboriginal uqausiq inuuniarvikmilu, cultural institute, apiqsiyuatlu nikaittuqlu nakuruallaktuaq piksagaa uqausiq ilisarvikmi.

GNWTlu ilitarilauqiyaa una cross-cultural, uqausiq ilisarvikmi savaqannlu, ikayuqtuaklu, piliunlu *Official Languages Act*. Una GNWT unniqtugaalu piksaq akisutilaaraa isumaliuqtuatlu.

Uvagut Savaknaiktuut

H1 GNWT isamuyuaq sanayuat Aborginal uqausit isumaliuqtuaq sukun business planning process.

H2 GNWT isamayuaq sanayautmik French uqausiq isumaliuqtuaq sukun business planning process.

H3 Isumaliurutiyaa *Aboriginal Languages Revitalization Board*, GNWT takunaqtuat unniqtugaa aturaa uqausit angalatchiyi asulu ataniit.

H4 Government taimagga malirutaksaq sanayuatlu promotional campaign savakulu sukunlu *Aboriginal Languages Revitalization Board*.

H5 GNWT isamuyuaq agliligaa maniq promotional savaatlu nutaraqmun sukun business planning process.

H6 GNWT pigigaa piksaq cross-cultural asulu uqausiq ilisarvikmi savaqan, akitutigivaalu tamaitami savaqan.

Isumaliuqtuat Special Committeemun

Nakuruallaktuaq makiraat uqausiq paluktainaqlu, savagaanilu

- I1 *GNWT agliligaalu ikayuqtuat aturaalu Aboriginal asulu French uqausiq media, ukayuqtuatlu communication initiatives, uqqaqtuyutlu, internet, digital technology, nutaaqlu media technologies.*
- I2 *Minisitaq ECE, allauyuaq agencies, ikayuqlu medialu, technology ilisarvikmi Aboriginal uqaqtuaq sukun ilisarvikmi akisutilaaraa asulu allauyaklu maniq.*
- I3 *Minisitaq pigigaa isumaliuqtuat Aboriginal uqausit fonts aturaa qaritaulyaq GNWT savaktiit. Una fonts aturaa qaritaulyaq nakuruallaktuat Aboriginal savaktiit inuuniarvikmi agliligaa pisuktuatmi traditional place names aturaa qaritaulyaq fonts.*
- I4 *Minisitaq pigigaa ikayuqlu Aboriginal uqausik inuuniarvik aturaa Aboriginal uqausik font qaritayaq (asula GIS) savaktuat, asulu technical isumaaluktuatlu, Aboriginal uqausit inugiaktutli technical savaktuat.*

GNWT Kiuyuaq

GNWT ilitaria nakuruallaktuat nutaaq technology inuitlika. Ukiuqmilu, ECE savktut Teaching and Learning Centres (TLCs) surautat nutaaq technology. Electronic databaselu Aboriginal uqausit surautat sanayuaq asulu uqausit inuuniarvikmi piksagaa, suratuat aturaa qisimi uqausitlu piliunmik. Department savaktuq sanayuaq Aboriginal uqausit web site, apiqsiyuat uqausit inuuniarvikmilu.

GNWT savaknaiktuak suli Aboriginal uqausiq inuuniarvikmilu, TLCs, qanaitaa agliligaa piksagaa, aturaalu, nutaaq media savakmi ikayuqtuat una uqausit. GNWT savaknaiktuat Francophone inuuniarvikmi sukunlu ikayuklutit French uqausiq medialu, nutaaq technologies.

GNWT KIUYUAAQ NWT OFFICIAL UQAUSIQ QULIARAA

GNWT Student Financial Assistance Program ikayuqtuaq nutaraq ilisarvikmi College, medialu, technologylu. Ikayuqtuat ilisaqtuaq piisak College, piksagaa sukunlu Aboriginal Human Resource Development Agreement federal governmentlu, Aboriginal savaktiitlu. GNWT savakniaqtuat Aboriginal uqausit inuuniarvikmi, agencies, federal governmentlu, qinigaa ikayuqtuat, maniqlu nutaraqlu ilisarvikmi medialu, technology.

ECE isumaliuqtuaq nutaaq Aboriginal uqausiq fonts piksagaa GNWT savaktiit, ikayuqlu Aboriginal uqausiq inuuniarvikmi aturaa fonts qaritauyaqlu. Asulu, uqausiq inuuniarvikmi aturaa atdjigiituk fonts, allauyuaq Dene font, uliqtuaq kipuktisiyaa, Dene uqausiq allatlu uqausit.

Uvagut Savaknaiktuut

- I1 GNWT isumayuaq agliligaa ikayuq utilization Aboriginal, French uqausiq media, sukun business planning process.
- I2 GNWT isumayuaq ikayuq media, technology ilisarvikmi Aboriginal uqausiq sukun business planning process.
- I3 GNWT apiqsiyuat Aboriginal uqausiq inuuniarvikmi nikaittuq sukunlu angiqtuatlu standard Dene font. GNWT unniqtugaa savaklu uqausiq inuuniarvikmi una technical uliqtuat, iluaqtuqlu, ECE isumaliuqtuaq atdjigiituk font qaitaa savaktiitaturaa.
- I4 GNWT unniqtugaa savaklu uqausit inuuniarvikmi uliqtuat standardized Dene font takraqtut ikayuqlu aturaa fonts qaritauyaqlu.

Isumaliuqtuat Special Committeemun

isumaliuqtuaq taimaaga/akitutigivaa makpiraat pisuktuat qularaa tamaunga

J1 *Premier tigayaa Minisitaq pigigaa OLA qakuguliqa pingasukipiaq ubluqmi malirutaksaq qularaa Legislative Assembly.*

J2 *Government pitquyaq Amend the Official Languages Act sulii Assemblymun.*

J3 *Minisitaq pigigaa qularaa Legislative Assembly atausiq ukiuq malirutaksaq. Qularaa:*

- *nakuruallaktuaq taimaaga pigigaa;*

- *status Canada-NWT Cooperation Agreement;*

- *business savaktuat maniq 2004-2005 taimunga.*

GNWT Kiuyuaq

Nutaaq NWT *Official Languages Act* isumaliuqtuaq Northwest Territories inugiaktutlu inuuniarvikmi. Act nutaaqllu nakuruallaktuaq uqautchiqiyi atdjigiiktuk traditional uqausit NWTmi. GNWT ilitarilaugayaa, nalunaittuaq ikayuqllu nutaaq Actmun.

Malirutaksaq asulu *Amend Official Languages Act* taimaaga inugiaktutlu isumaliuqtaut qularaa Special Committee, nutaaq ukiaksaq 2003 Legislative Assembly Sessionmi.

GNWT pisuktuat ilurriyaa *Official Languages Act* savaqan Minisitaq pigigaa asulu *Official Languages Act* piksagaa Minisitaq Actmun. GNWT qiniraa Official Languages Policy nikaittuq nakuruallaktuaq qinigaa Minisitaq pigigaa *Official Languages Act*, asulu Minisitaq piksagaa.

Minisitaq pigigaa *Official Languages Act* isumaliuqtuaq interdepartmental savakti ila taimagaa isumaliuqtuat angiqtuat Government of the Northwest Territories. Minisitaq pigigaa *Official Languages Act*mun, apiqsinaqtua Minisitaq pigigaa Financial Management Board qanukliqa official uqausit tutqaanaittutlu business savaktuat.

GNWT angiqtuatlu, savaklu, akisutilaaraa, makpiraat asulu Report of the Special Committee asiin angiqtuatlu uqallautiyaa Members Legislative Assemblymun, inuuniarvikmi savagaa Special Committee isumaliuqtuat, asulu Canada-NWT Cooperation Agreement for French and Aboriginal Languages in the NWT.

GNWT KIUYUAQ NWT OFFICIAL UQAUSIQ QULIARAA

Savakti tutqaanaittuq nakuruallaktuat official uqausit GNWTmun. Savaktiit, board, asulu agencies apiqsinaktuat isumalu savaktuat taimaaga isumaliuqtuat qaitaa quliaraa official uqausiq savaktuat.

Uvagut Savaknaiktuut

- J1 NWT *Interpretation Act* malirutaksaq uqausiit piisak atiq Minisitaq Actmun, 'Minisitaq' kaniqsiyaa "Member of the Executive Council ... pigigaa isumaliuqtuaq savakmi makpiraatlu uqaqpaktuat." Isumayuaqlu Premier angiqtuat Legislative Assembly June 11, 2003mi, taamna Minisitaq ECE, pigigaa OLA. Malirutaksaq ilurriyaa *Official Languages Act* sivunniqsaaq Minisitaq pigigaa asulu Official Languages Act tadjvaquuq pitquyaq Minisitaq Actmun.
- J2 Malirutaksaq nutaaqlu ukiaksaq 2003 sessionmi.
- J3 Minisitaq pigigaa nutaaq Minisitaq una mapiraat katitait quliaraa, pigigaa akimiaq Legislative Assembly. Minisitaq uqallautinaktuak ECE sannaigaa quiliaraa una tuglia Executive Council, isimayuaq malirutaksaq akimiaq Legislative Assembly.